

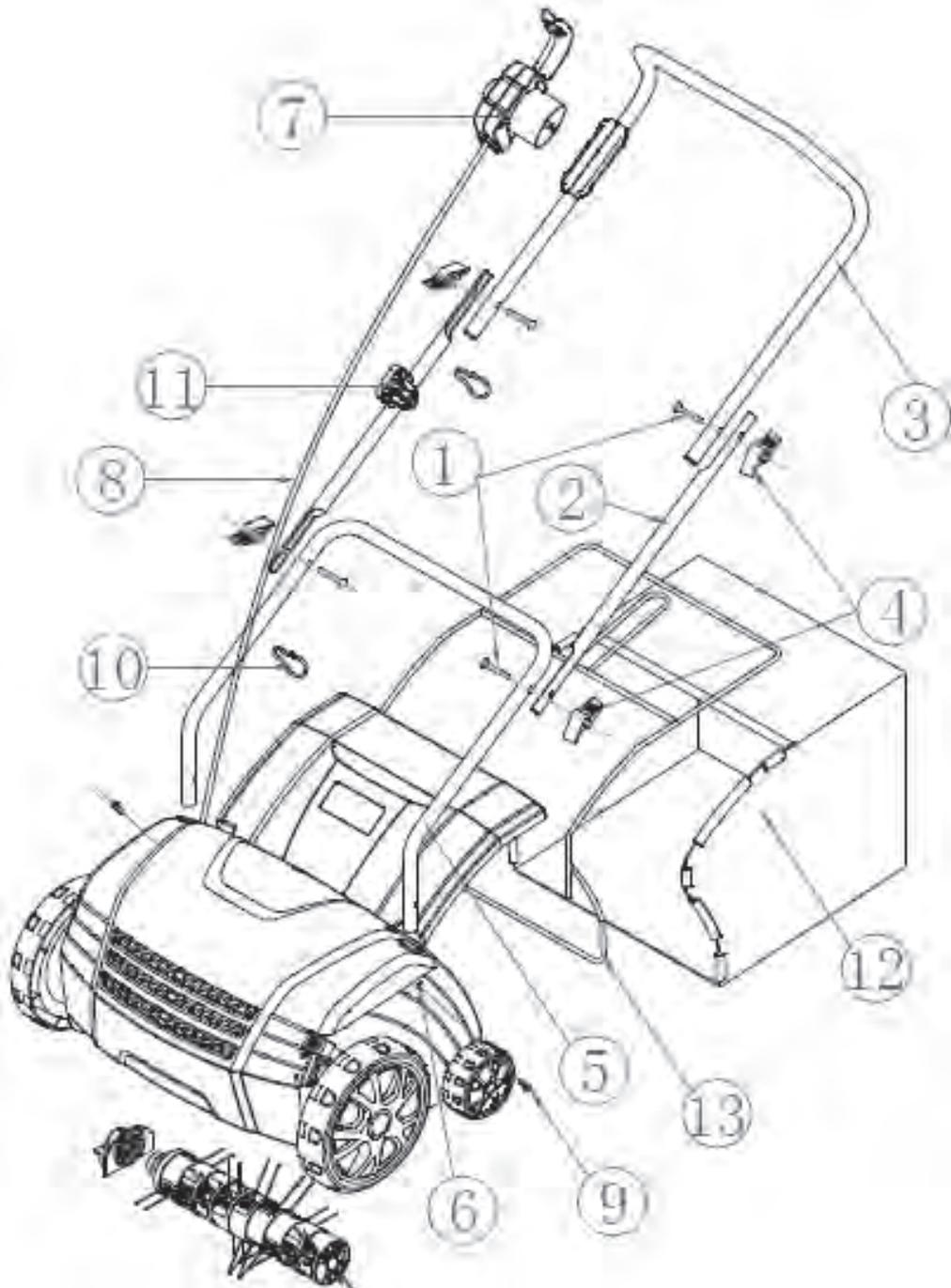


FZV 4001-E

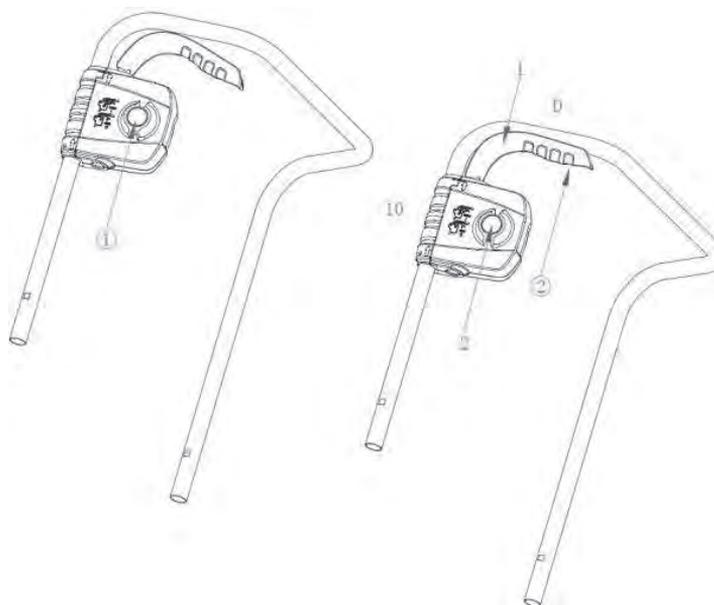
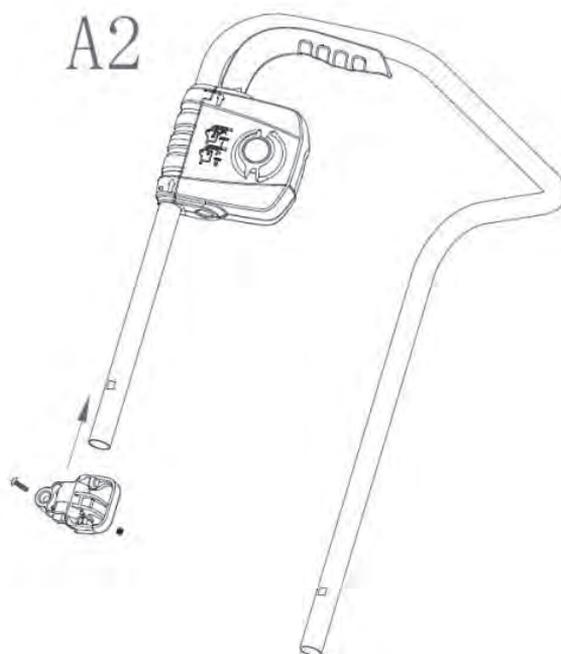
1



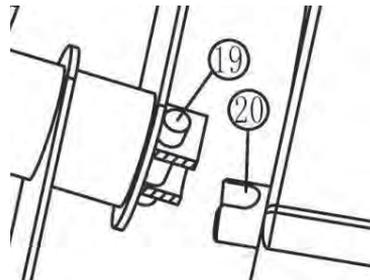
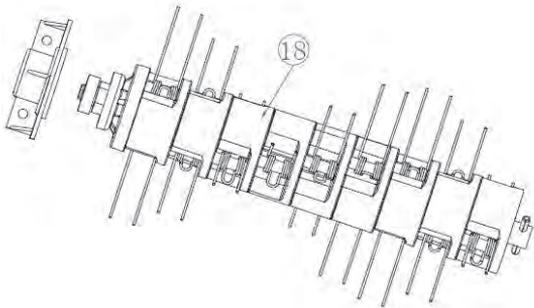
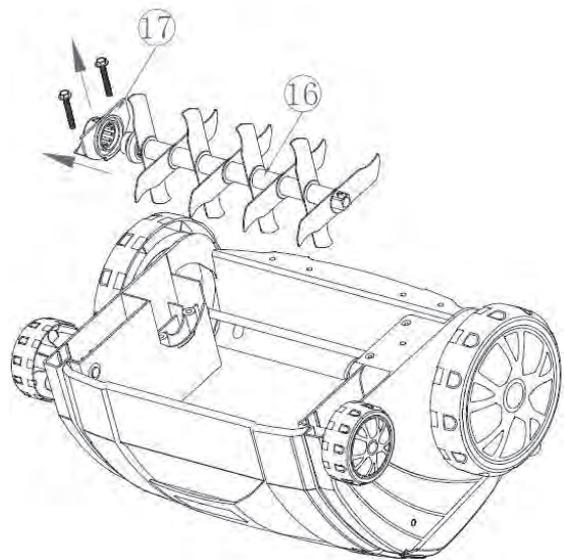
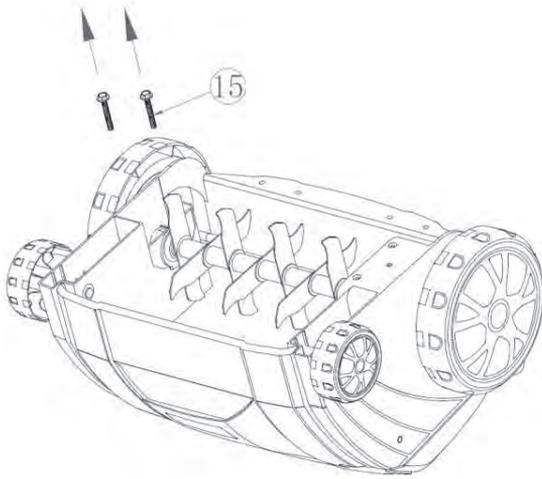
2



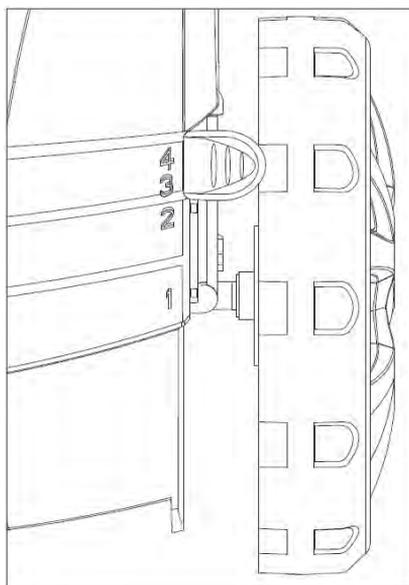
3



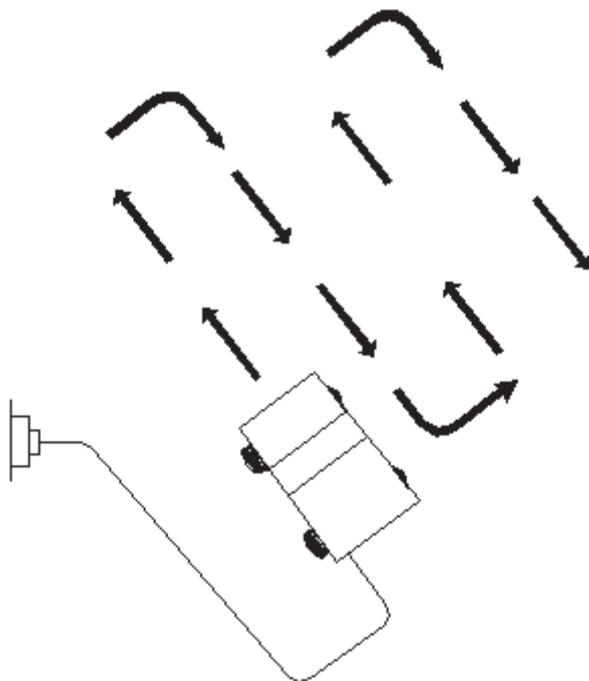
4



5



6



Вертикуттер

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы купили этот садовый вертикуттер. Прежде, чем Вы начнете им пользоваться, прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для возможного дальнейшего использования.

СОДЕРЖАНИЕ

РИСУНКИ К ИНСТРУКЦИИ	3
1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	130
Важные предупреждения по безопасности	
Упаковка	
Инструкция по применению	
2. СИМВОЛЫ	131
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	133
4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	133
5. ЦЕЛИ ПРИМЕНЕНИЯ	135
6. СБОРКА УСТРОЙСТВА	136
7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	137
8. ОБСЛУЖИВАНИЕ	137
9. СМЕНА ВАЛИКОВ / УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ	138
10. ПОДСТРИГАНИЕ	139
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	140
12. УТИЛИЗАЦИЯ	141
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	152
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	154 - 159
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	154 - 159

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Важные предупреждения по безопасности

- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы случайно не выбросить какую-нибудь часть упаковки раньше, чем будут распакованы все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте, недоступном для детей.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может прив

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск поражения электрическим током!

Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

Инструкция по применению

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

📖 Примечание: Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.

2. СИМВОЛЫ



Внимание! Перед введением в эксплуатацию внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и общие указания по технике безопасности!



Не работайте под дождем или при плохих погодных условиях!



Внимание, после выключения вертикуттера нож еще некоторое время вращается!



Соблюдайте безопасное расстояние!



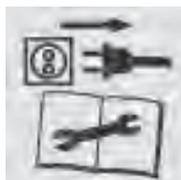
Внимание, вращающиеся ножи! Острый(е) нож (ножи). Берегитесь получения травм и ампутации пальцев конечностей!



Перед выполнением регулировки устройства или его обслуживания или, если электрический силовой кабель зацепился или поврежден, всегда выключите электромотор и выньте вилку из розетки электрической сети питания!



При работе пользуйтесь защитными средствами.



Перед выполнением работы на устройстве отключите кабель питания из электрической сети.

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Описание устройства (см. рис. 1)

- 1 - выключатель с рычагом
- 2 - верхняя часть рукоятки
- 3 - нижняя часть рукоятки
- 4 - контейнер для травы
- 5 - гайка крепления рукоятки
- 6 - крышка тоннеля выброса
- 7 - рычаг регулировки рабочей глубины

Комплект поставки

Устройство аккуратно выньте из упаковки и проверьте комплектность следующих деталей:

- ✿ электрический вертикуттер
- ✿ два сменных валика
- ✿ комплект для установки
- ✿ инструкция по эксплуатации

Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, обращайтесь, пожалуйста, к продавцу, у которого Вы купили устройство.

4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Благодарим Вас за то, что Вы купили этот садовый вертикуттер. Прежде, чем Вы начнете им пользоваться, прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для возможного дальнейшего использования.

Проверка перед каждым применением

- ✿ Проверьте электрический вертикуттер перед каждым применением.
- ✿ Не пользуйтесь электрическим вертикуттером, если повреждены или изношены предохранительные устройства (рычажок включения, защитная блокировка, задняя крышка или кожух)
- ✿ Никогда не пользуйтесь устройством с заблокированными или отсутствующими предохранительными устройствами.

 **Примечание:** Следите, чтобы были затянуты все гайки и винты, и чтобы вертикуттер был в хорошем рабочем состоянии.

- ✿ Перед началом работы осмотрите пространство, которое нужно аэрировать.
- ✿ Проверьте рабочую область, нет ли на ней посторонних предметов (напр. камни, ветки, веревки), и устраните их.

Правильное использование / Ответственность

 **ВНИМАНИЕ!** Опасность! Опасность получения травмы! Вертикуттер может нанести серьезные травмы!

- ✿ Не держите руки или ноги близко от валика вертикуттера.
- ✿ Вы несете ответственность за безопасность способов применения, указанных в настоящих указаниях.
- ✿ Работайте только при хорошей видимости.
- ✿ Во время использования не прикасайтесь к устройству и не открывайте заднюю крышку.
- ✿ Ознакомьтесь с окружающей обстановкой Вашего рабочего пространства. Проверьте возможные опасности, которые могут быть неслышны из-за шума устройства.
- ✿ Для защиты Ваших ног носите прочную обувь и длинные брюки.
- ✿ Следите, чтобы Ваши ноги находились на безопасном расстоянии от движущихся частей.
- ✿ Следите, чтобы нигде поблизости от рабочей области не находились иные лица (прежде всего дети) или животные.
- ✿ Вертикуттер ведите всегда со скоростью пешего хода.
- ✿ Рабочее положение: Следите, чтобы у Вас во время работы была надежная опора ног.
- ✿ Будьте особенно осторожны при изменении направления на склоне.

 **ВНИМАНИЕ!** Будьте исключительно осторожны при движении назад. Вы могли бы запнуться!

- ✿ Не пользуйтесь электрическим вертикуттером при дожде, при влажных или мокрых условиях.
- ✿ Не работайте с вертикуттером вблизи от краев бассейнов или садовых озер.
- ✿ Соблюдайте, пожалуйста, все местные ограничения, касающиеся шумности.

Прерывание работы

 **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте электрический вертикуттер на рабочем пространстве без надзора.

- ✿ Если Вы прервали работу, уложите устройство на безопасное место. Отключите сетевые штепсели! Если Вы прервали работу, чтобы переместиться на иное рабочее место, всегда во время перемещения выключите электрический вертикуттер. Переместите рычажок для балансировки износа в транспортное положение.

Если во время рыхления Вы натолкнетесь на препятствие

- ✿ Выключите электрический вертикуттер
- ✿ Устраните препятствие.
- ✿ Проверьте электрический вертикуттер, не поврежден ли он и в случае необходимости сдайте его в ремонт.

Электрическая безопасность

- ✿ Держите удлинительный кабель за пределами досягаемости валика вертикуттера!
- ✿ Никогда не пользуйтесь электрическим вертикуттером во время дождя.
- ✿ Соблюдайте, пожалуйста, установленное местное время соблюдения тишины.
- ✿ Необходимо систематически проверять соединительный / удлинительный кабель, не поврежден ли он, и нет ли признаков износа.
- ✿ Если соединительный / удлинительный кабель поврежден, немедленно отключите подачу электроэнергии.
- ✿ Розетка удлинителя для удлинительного кабеля должна быть водонепроницаемая, чтобы защищала от попадания воды, или розетки удлинителя для удлинительных кабелей должны быть изготовлены из резины или должны иметь резиновый чехол.
- ✿ Удлинительные кабели должны отвечать требованиям нормы DIN VDE 0620.
- ✿ Пользуйтесь только утвержденными удлинительными кабелями с соответствующим сечением провода. Проконсультируйтесь у своего электротехника.
- ✿ Для удлинительных кабелей необходимо использовать соединительные принадлежности.
- ✿ Для переносного устройства, используемого на открытом воздухе, рекомендуем использовать УЗО со значением остаточного тока 30 мА. В Швейцарии использование УЗО обязательно.

5. ЦЕЛИ ПРИМЕНЕНИЯ

Задуманное применение

Электрический вертикуттер LS-S3201 предназначен для аэрации газонов и поросших травой поверхностей в частных домашних садах и палисадниках. Не предназначен для применения в общественных учреждениях, парках, на спортивных площадках, на коммуникациях, в сельском хозяйстве и лесничестве.

Предупреждение

- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Чтобы не произошло получение травмы, электрический вертикуттер запрещено использовать для подстригания кустарника, живой изгороди и зарослей. Электрический вертикуттер запрещено использовать также для выравнивания неровностей грунта.

6. СБОРКА УСТРОЙСТВА (рис. 2)

Монтаж рукоятки

- ✿ Вставьте обе нижние части рукоятки 5 (концом с круглым отверстием) в держатели в кожухе мотора 6 и зафиксируйте винтами с крестообразным шлицем 9.
 - ✿ Просуньте два крепежных винта 1 с внешней стороны через отверстия в двух средних частях рукоятки 2 и зафиксируйте нижние части рукоятки 5 двумя гайками с барашком 4.
 - ✿ Привинтите верхнюю часть рукоятки с пусковой рукояткой 3 к средней части рукоятки 2 при помощи двух крепежных винтов 1 и гаек с барашком 4.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Предупреждение - Закрепите верхнюю часть рукоятки с пусковой рукояткой 3 так, чтобы штепсель 7 с питающим кабелем 8 был с правой стороны (в направлении движения) (см. рис.)

Крепление питающего кабеля

- ✿ Прикрепите питающий кабель 8 к рукоятке при помощи двух кабельных зажимов 10.

Крепление полностью смонтированного контейнера для травы к косилке

- ✿ Поднимите защитный кожух
- ✿ Следите, чтобы отвал был чистый и без каких-либо загрязнений.
- ✿ Установите полностью смонтированный контейнер для травы 12, 13 в местах установки в задней части кожуха согласно рисунку
- ✿ Положите защитную заслонку на верхнюю часть контейнера для травы. Следите, чтобы контейнер для травы легко устанавливался.

- 📖 Примечание:** В случае применения не для сбора травы косилку можно использовать без установленного контейнера для травы, с опущенным защитным кожухом.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ (Рис. 3)

Подключите удлинительный кабель

- ✿ К верхней рукоятке прикрепите держатель кабеля (A2)

Запуск и выключение

⚠ ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы валик перед повторным „опусканием“ перестал вращаться. Не производите быстрое выключение и включение.

Запуск:

- ✿ Нажмите и придержите предохранительную кнопку
- ✿ Прижмите пусковой рычажок 10 к рукоятке (D)
- ✿ Отпустите предохранительную кнопку

Выключение:

- ✿ Отпустите пусковой рычажок 10

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка аэратора

- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность! Валик вертикуттера может вызвать получение травмы!
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед обслуживанием отключите устройство от сети и дождитесь, пока валик вертикуттера не остановится.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** При проведении обслуживания воспользуйтесь рабочими перчатками. Вертикуттер необходимо чистить после каждого использования.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность получения травмы и возникновения материального ущерба.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Не чистите вертикуттер под проточной водой (прежде всего, под высоким давлением).
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Для чистки вертикуттера не пользуйтесь твердыми или острыми предметами.
- ✿ Устраните траву и грязь с колес, валика вертикуттера и кожуха.

Регулировка по мере износа (Рис. 5)

-  **Примечание:** Регулировка по мере износа не применяется для регулировки высоты. Регулировки валика вертикального культиватора без видимого износа может вызвать повреждение валика вертикального культиватора или перегрузку мотора.
- ✿ Валики с ножами и пружинами вертикального культиватора при использовании изнашиваются в результате работы. Чем интенсивнее используется вертикальный культиватор, тем выше износ ножей или пружин.
 - ✿ Твердая или очень сухая почва ускоряет процесс износа, так же, как и чрезмерное использование.
 - ✿ Если в результате износа ножей результаты Вашей работы с аэратором станут ухудшаться, валик вертикального культиватора можно отрегулировать дважды.

Валик вертикального культиватора имеет 4 регулировочных положения:

- ✿ Транспортное положение 1
- ✿ Положение для рыхления 2
- ✿ Положение для рыхления 3:
Первое регулировочное положение после износа ножей (валик вертикального культиватора снижен на 3 мм)
- ✿ Положение для рыхления 4:
Второе регулировочное положение после износа ножей (валик вертикального культиватора снижен еще на 3 мм)

Слегка нажмите на рычаг для балансировки износа 14 от кожуха и переместите его в требуемое положение.

9. СМЕНА ВАЛИКОВ (Рис. 4) УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Смена валика вертикального культиватора

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Опасность! Валик может вызвать получение травмы!
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед устранением неисправностей отключите устройство от сети и дождитесь, пока валик не остановится.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** При проведении обслуживания воспользуйтесь рабочими перчатками.
- ✿ Отвинтите два винта 15 на нижней стороне кожуха.
- ✿ Поднимите под углом валик с панели вертикального культиватора 16 и выньте вал ведущего колеса.
- ✿ Снимите корпус подшипника 17 с валика с панели вертикального культиватора 16.
- ✿ Вдавите корпус подшипника 17 в аэрационный валик вертикального культиватора 18.

- ✿ Насадите аэрационный валик вертикуттера 18 на вал ведущего колеса так, чтобы стержень 19 вошел в зазор в вале ведущего колеса 20.
- ✿ Привинтите корпус подшипника 17 к нижней стороне кожуха, но не затягивайте его слишком сильно.

Если валик вертикуттера находится в регулировочном положении износа 3 и если он изношен, необходимо заменить валик новым.

10. ПОДСТРИГАНИЕ (Рис. 6)

Для удобной работы с вертикуттером лучше всего начать работать в месте, которое ближе всего к источнику энергии, и продвигаться в направлении от источника энергии. Скарифицируйте / аэрируйте газон под прямым углом в источнику питания и располагайте кабель питания с той стороны, которая уже обработана (E).

⚠ ВНИМАНИЕ! При работе сильно не перегружайте мотор, особенно в тяжелых условиях. Если мотор перегружен, снизятся его обороты, и Вы услышите изменение звука мотора. Как только это произойдет, прекратите работать, отпустите пусковой рычаг и снизьте глубину скарификации / аэрации. Если Вы этого не сделаете, может возникнуть повреждение устройства.

📖 Примечание: Мотор защищен предохранителем, который сработает в тот момент, когда возникнет задир лезвий или перегрузка мотора. **Как только это произойдет, выключите устройство и выньте штепсель из розетки источника питания. Предохранитель перезапустится только в случае, если опущен пусковой рычаг 10. Устраните все препятствия и подождите несколько минут, пока не перезапустится предохранитель и Вы не сможете продолжать работу. В этот момент не манипулируйте с пусковым рычагом 10, так как это продлит время перезапуска предохранителя. Если произойдет повторное отключение устройства, снизьте глубину скарификации / аэрации, чем снизите нагрузку на мотор.**

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрический вертикуттер	FZV 4001-E
Номинальная мощность	1300 Вт
Длина листа	32 см
Высота подстригания	+3/-3/-6/-9 мм
Объем контейнера для травы	40 л
Вес	10 кг
Класс защиты	IPX4
Рабочие обороты валика аэратора	3900±5% об/мин.
Уровень акустической мощности	96 дБ(А)
Вибрации	40 м/с ²

Инструкция пользователя на русском языке.

12. УТИЛИЗАЦИЯ

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С БЫВШЕЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ УПАКОВКОЙ

Бывший в употреблении упаковочный материал доставьте на место, предназначенное городской администрацией для сбора отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделиях или в сопроводительной документации означает, что бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не должны выбрасываться в обычные коммунальные отходы. Для правильной утилизации, обновления и переработки сдайте изделия в установленные пункты приема. Альтернативно в некоторых странах Европейского Союза или иных европейских странах можно вернуть свои изделия местному продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Правильной утилизацией этого изделия Вы помогаете сохранению ценных природных ресурсов и помогаете профилактике потенциального негативного влияния на окружающую среду и здоровье человека. Дальнейшие подробности запрашивайте у местной администрации или в ближайшем пункте приема. При неправильной утилизации этого вида отходов в соответствии с государственными предписаниями могут быть наложены штрафы.

Для предприятий в странах Европейского Союза

Если Вы хотите утилизировать электрические и электронные изделия, требуйте необходимую информацию у своего продавца или поставщика

Утилизация в остальных странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действует в Европейском Союзе. Если Вы хотите утилизировать это изделие, запрашивайте необходимую информацию о правильном способе утилизации в местной администрации или у своего продавца.



Это изделие отвечает всем основным требованиям норм ЕС EU, которые на него распространяются.

Изменения в тексте, дизайне и технологической спецификации могут быть проведены без предварительного предупреждения. Изготовитель оставляет за собой право на их изменение.